

Overwegende dat de administratieve reorganisatie niets verandert aan de opdrachten van de "UAB"; dat ze echter een gevaar voor juridisch vacuüm inhoudt waardoor de ambtenaren van de "UAB" formeel hun bevoegdheid zouden verliezen die hen eerder werd toegekend toen ze deel uitmaakten van het "DNF"; dat de rechtszekerheid van de activiteiten van de leden van de "UAB" onverwijld dient versterkt te worden;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken en van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het bosbeheer wordt gewijzigd als volgt :

a) punt 5° wordt vervangen als volgt :

« 5° de assistenten, hoofdassistenten en eerste assistenten van het "Département de la Nature et des Forêts", en van het "Département de la Police et des Contrôles", die behoren tot het beroep "natuur en bossen" »;

b) punt 6° wordt vervangen als volgt :

« 6° de gekwalificeerde adjuncten, hoofdadjuncten en eerste adjuncten aangesteld bij een bosgebied van het "Département de la Nature et des Forêts", en aangesteld bij het "Département de la Police et des Contrôles", die behoren tot het beroep "technicus natuur en bossen" ».

Art. 2. Artikel 2 van het bovenvermelde besluit van de Waalse Regering wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. § 1. De in artikel 1, 1°, 2° en 3°, bedoelde ambtenaren van het bosbeheer worden beschouwd als ambtenaren van het bosbeheer.

§ 2. De in artikel 1, 4°, 5° en 6°, bedoelde ambtenaren van het bosbeheer worden beschouwd als aangestelden van het bosbeheer.

Onder de aangestelden van het bosbeheer zijn boswachters, de ambtenaren bedoeld in artikel 1, 5° en 6°, aangesteld bij een bosgebied van het "Département de la Nature et des Forêts", of aangesteld bij het "Département de la Police et des Contrôles".

Onder de boswachters, zijn bosbrigadiers, de ambtenaren bedoeld in artikel 1, 5°, die een staffunctie van rang C1 hebben. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 augustus 2008.

Art. 4. De Minister van Ambtenarenzaken en de Minister tot wiens bevoegdheden de Bossen behoren zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 april 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1802

[2009/202219]

30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon établissant le transfert à la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures des droits réels temporaires indispensables à l'entretien des réseaux routier et autoroutier de la Région

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001;

Vu le décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures, tel que modifié et complété par les décrets des 8 février 1996, 4 février 1999, 27 novembre 2003, 23 février 2006 et 3 avril 2009, tout particulièrement ses articles 2 et 8;

Vu l'arrêté royal du 8 décembre 1991 dressant la liste des routes et de leurs dépendances, transférés à la Région wallonne;

Vu l'Accord de coopération du 17 juin 1991 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant les routes dépassant les limites d'une Région;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 janvier 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 avril 2009;

Considérant la nécessité de donner sans retard les moyens à la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures d'assurer l'entretien des réseaux routier et autoroutier et d'opérer sans délais les opérations de remise à niveau des réseaux en question conformément au plan anti-crise décidé par le Gouvernement wallon le 5 décembre 2008,

Arrête :

Article 1^{er}. La Région wallonne cède par voie d'apports en nature à la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures une emphytéose de trente ans et les droits réels y attenants, sur le corps de chaussée des jonctions autoroutières (classifiées A) et routières (classifiées N) telles que reprises et numérotées en annexe de cumulée de début à cumulée de fin.

Art. 2. Par entretien, il faut entendre l'entretien ordinaire comme l'entretien extraordinaire, en ce compris les marquages routiers.

Par corps de chaussée, l'on entend la totalité des couches comprises entre le fond de coffre et la surface de la chaussée ou de la partie revêtue considérée comprenant du bas vers le haut, la sous-fondation, la fondation et le revêtement.

Sur les ouvrages d'art, le corps de chaussée comprend l'ensemble des couches de revêtements situées au-dessus du complexe d'étanchéité - chape et ou contre-chape.

Art. 3. La Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures est également chargée de reprendre, dans les limites de ses attributions, l'entretien des parties de routes dépassant les limites de la Région wallonne, qui n'appartiennent pas à son territoire, conformément aux obligations prévues par accord de coopération entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2009.

Namur, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,
M. DAERDEN

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1802

[2009/202219]

30. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Übertragung der vorläufigen dinglichen Rechte, die für die Instandhaltung des Straßen- und Autobahnnetzes der Region unerlässlich sind, an die "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" (Wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993 und vom 13. Juli 2001;

Aufgrund des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures", so wie durch die Dekrete vom 8. Februar 1996, vom 4. Februar 1999, vom 27. November 2003, vom 23. Februar 2006 und 3. April 2009 abgeändert und ergänzt, insbesondere der Artikel 2 und 8;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Dezember 1991 zur Aufstellung des Verzeichnisses der der Wallonischen Region übertragenen Straßen und Nebenanlagen;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 17. Juni 1991 zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt betreffend die Straßen, die die Grenzen einer Region überschreiten;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Januar 2008 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des am 27. April 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, der "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" unverzüglich die Mittel zu geben, um die Instandhaltung des Straßen- und Autobahnnetzes zu gewährleisten, und die Maßnahmen zur Auffrischung dieser Netze sofort zu treffen, in Übereinstimmung mit dem von der Wallonischen Regierung am 5. Dezember 2008 beschlossenen Antikrisenplan,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Region tritt der "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" eine Erbpacht von dreißig Jahren sowie die damit verbundenen dinglichen Rechte auf den Straßenkörper der in der beigefügten Anlage aufgelisteten und gekennzeichneten Autobahn- und Straßenverbindungen (mit der Klassifizierung A bzw. N) mittels Sacheinlagen ab, wobei die Kilometerpunkte am Anfang und am Ende der betreffenden Abschnitte jeweils angegeben werden.

Art. 2 - Unter Instandhaltung versteht man die ordentliche wie auch die außerordentliche Instandhaltung, einschließlich der Straßenmarkierung.

Unter Straßenkörper versteht man die Gesamtheit der Schichten zwischen dem Planum und der Oberfläche der Straße oder des beschichteten Teils, die von unten nach oben den Unterbau, den Grundbau und die Decke umfasst.

Auf den Kunstbauwerken umfasst der Straßenkörper die gesamten Deckschichten oberhalb des Dichtsystems - Estrich und/oder Estrichunterbau -.

Art. 3 - Die "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" wird ebenfalls damit beauftragt, innerhalb der Grenzen ihrer Befugnisse die Instandhaltung der Straßenabschnitte zu übernehmen, die die Grenzen der Wallonischen Region überschreiten, die nicht zu ihrem Gebiet gehören, in Übereinstimmung mit den Verpflichtungen, die im Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt vorgesehen sind.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, der Finanzen, und der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juni 2009 in Kraft.

Namur, den 30. April 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,
M. DAERDEN

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1802

[2009/202219]

30 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de overheveling van de tijdelijke zakelijke rechten die noodzakelijk zijn voor het onderhoud van het wegen- en autowegennet van het Gewest naar de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de Aanvullende Financiering van de Infrastructuren)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980, tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Gelet op het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures", zoals gewijzigd bij en aangevuld met de decreten van 8 februari 1996, 4 februari 1999, 27 november 2003, 23 februari 2006 en 3 april 2009, inzonderheid op de artikelen 2 en 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 december 1991 tot vaststelling van de lijst van de wegen en van hun aanhorigheden overgedragen aan het Waalse Gewest;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 17 juni 1991 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de gewestgrensoverschrijdende wegen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 januari 2008 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 april 2009;

Overwegende dat de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" onverwijld de middelen moet krijgen om in het onderhoud van het wegen- en autowegennet te voorzien en onverwijld de nodige stappen ondernomen moeten worden om de bedoelde netten te verbeteren overeenkomstig het anticrisisplan dat door de Regering op 5 december 2008 is vastgelegd,

Besluit :

Artikel 1. Via inbreng in natura wordt een erfpacht van dertig jaar en de bijbehorende zakelijke rechten aan de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" overgedragen, op het baanlichaam van de autoweg- (ingedeeld A) en wegverbindingen (ingedeeld N) zoals opgenomen en genummerd in bijlage van het beginpunt tot het eindpunt.

Art. 2. Onder onderhoud wordt verstaan het gewone en het buitengewone onderhoud, met inbegrip van de wegaanduidingen.

Onder baanlichaam wordt verstaan het geheel van de lagen tussen de cunetbodem en de wegoppervlakte of het bedoelde verharde gedeelte dat van beneden naar boven de onderfundering, de fundering en de verharding omvat.

Op de kunstwerken omvat het baanlichaam het geheel van de verhardingslagen die zich boven het waterdichtheidscomplex - lagen en of beschermende lagen - bevinden.

Art. 3. De "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" is er ook mee belast om, binnen de perken van haar bevoegdheden voor het onderhoud te zorgen van de delen van wegen die de grenzen van het Waalse Gewest overschrijden en die niet tot haar grondgebied behoren overeenkomstig het samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2009.

Namen, 30 april 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,
M. DAERDEN

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET